

Est

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

בֵּית	אֶת־	הַמֶּלֶכָה	לְאֶסְתֵּר	אֲחֻשְׁנוּרֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	הָהוּא	בַּיּוֹם	1
casa-de	(marca-de-objeto)	la-reina	a-Ester	Asuero	el-rey	dio	aquel	En-el-día	
	H0853	H4436	H0635	H0325	H4428	H5414	H1931	H3117	
כִּי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	בָּא	וּמְרֹדֳכִי	(הַיְּהוּדִים)	[הַיְּהוּדִים]	צָרָה	הָמֶן	
porque	el-rey	ante	vino	Y-Mardoqueo	(los-judíos)	[los-judíos]	enemigo-de	Amán	
	H4428	H6440	H0935	H4782	H3064	H3064		H2001	
					לָהּ:	הוּא־	מָה	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה
					para-ella	él	qué	Ester	declaró
						H1931	H4100	H0635	H5046

EL MISMO día dió el rey Assuero á la reina Esther la casa de Amán enemigo de los Judíos; y Mardocheô vino delante del rey, porque Esther le declaró lo que era respecto de ella.

וַיִּתֵּן	מֵהָמֶן	הָעֵבִיר	אֲשֶׁר	טָבַעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּסֶּר	2
y-lo-dio	de-Amán	transfirió	que	su-anillo	(marca-de-objeto)	el-rey	Y-quitó	
H5414	H2001			H2885	H0853	H4428	H5493	
פ	הָמֶן:	בֵּית	עַל־	מְרֹדֳכִי	אֶת־	אֶסְתֵּר	וַתִּשֶּׂם	לְמְרֹדֳכִי
P	Amán	casa-de	sobre	Mardoqueo	(marca-de-objeto)	Ester	Y-puso	a-Mardoqueo
	H2001			H4782	H0853	H0635		H4782

Y quitóse el rey su anillo que había vuelto á tomar de Amán, y diólo á Mardocheô. Y Esther puso á Mardocheô sobre la casa de Amán.

לֹא	וַתִּתְחַנֵּן־	וַתִּבְדֹּ	רַגְלָיו	לִפְנֵי	וַתַּפֵּל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַתְּדַבֵּר	אֶסְתֵּר	וַתּוֹסֶף	3
a-él	y-suplicó	y-lloró	sus-pies	ante	y-cayó	el-rey	ante	y-habló	Ester	Y-volvió	
		H1058	H7272	H6440	H5307	H4428	H6440	H1696	H0635	H3254	
וְאֵת	הָאֲגָגִי	הָמֶן	רָעַת	אֶת־	לְהַעֲבִיר						
y-(marca-de-objeto)	el-agagueo	Amán	maldad-de	(marca-de-objeto)	para-hacer-pasar						
H0853	H0091	H2001		H0853							
			עַל־	הַיְּהוּדִים:	מַחֲשַׁבְתּוֹ	אֲשֶׁר	חָשַׁב	אֲשֶׁר	מַחֲשַׁבְתּוֹ		
			contra	los-judíos	su-maquinación	que	maquinó	que	su-maquinación		
				H3064	H4284		H2803		H4284		

Volvió luego Esther á hablar delante del rey, y echóse á sus pies, llorando y rogándole que hiciese nula la maldad de Amán Agageo, y su designio que había formado contra los Judíos.

אֶסְתֵּר	וַתִּקָּם	הַזָּהָב	שֶׁרֶבֶט	אֶת־	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	4
Ester	y-se-levantó	el-oro	cetro-de	(marca-de-objeto)	a-Ester	el-rey	Y-extendió	
H0635		H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447	
					הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֵד	
					el-rey	ante	y-se-puso-de-pie	
					H4428	H6440	H5975	

Entonces extendió el rey á Esther el cetro de oro, y Esther se levantó, y púsose en pie delante del rey.

5 וַיֹּאמֶר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-יָחַד מִצָּאִיתִי לְפָנָיו וְכִשְׁר׃ הַדָּבָר
 el-asunto y-recto ante-él gracia he-hallado y-si bueno el-rey sobre Si Y-dijo
[H1697](#) [H3787](#) [H6440](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4428](#) [H0559](#)

לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכְתֹּב לְהָשִׁיב אֶת-
 (marca-de-objeto) para-revocar sea-escrito en-sus-ojos yo y-buena el-rey ante
[H0853](#) [H7725](#) [H3789](#) [H0589](#) [H4428](#) [H6440](#)

הַסְּפָרִים מַחֲשָׁבַת הָמֶן בֶּן-הַמֶּלֶכָּה הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב
 los-documentos maquinación-de Amán hijo-de Hamedata el-agageo que escribió
[H3789](#) [H0091](#) [H4099](#) [H2001](#) [H4284](#)

לְאַבֵּד אֶת-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ:
 (marca-de-objeto) para-destruir los-judíos que en-todas provincias-de el-rey
[H4428](#) [H4082](#) [H3605](#) [H3064](#) [H0853](#) [H0006](#)

Y dijo: Si place al rey, y si he hallado gracia delante de él, y si la cosa es recta delante del rey, y agradable yo en sus ojos, sea escrito para revocar las letras del designio de Amán hijo de Amadatha Agageo, que escribió para destruir á los Judíos que están en todas las provincias del rey.

6 כִּי אֵיכָכָה אוֹכֵל וְרָאִיתִי בָרָעָה אֲשֶׁר-יִמָּצָא אֶת-
 Porque ¿cómo podré y-veré en-la-desgracia hallará (marca-de-objeto)
[H0853](#) [H4672](#) [H7200](#) [H3201](#)

עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכֵל וְרָאִיתִי בְּאַבְדֹן מוֹלַדְתִּי: ס
 mi-pueblo? ¿Y-cómo podré y-veré en-destrucción-de mi-parentela? S
[H4138](#) [H0013](#) [H7200](#) [H3201](#)

Porque ¿cómo podré yo ver el mal que alcanzará á mi pueblo? ¿cómo podré yo ver la destrucción de mi nación?

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחְשֵׁרֶשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמַרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵּית-אֲמָן
 Y-dijo el-rey Asuero a-Ester la-reina y-a-Mardoqueo el-judío He-aquí casa-de Amán
[H0559](#) [H4428](#) [H0325](#) [H0635](#) [H4436](#) [H4782](#) [H3064](#) [H2009](#) [H1201](#)

נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֵתוֹ תָּלוּ עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-שָׁלַח יָדוֹ
 he-dado a-Ester y-a-él colgaron sobre el-madero que por su-mano extendió
[H5414](#) [H0635](#) [H0853](#) [H8518](#) [H6086](#) [H7971](#) [H3027](#)

[בִּיהוּדִים] (contra-los-judíos)
[H3064](#)

Y respondió el rey Assuero á la reina Esther, y á Mardochêo Judío: He aquí yo he dado á Esther la casa de Amán, y á él han colgado en la horca, por cuanto extendió su mano contra los Judíos.

8 וְאַתֶּם כְּתַבּוּ עַל-הַיְּהוּדִים כָּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
 Y-vosotros escribid sobre los-judíos como-bueno en-vuestros-ojos en-nombre-de el-rey
[H3789](#) [H3064](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי-כָתוּב אֲשֶׁר-נִכְתַּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
 y-sellad con-anillo-de el-rey porque escrito que fue-escrito en-nombre-de el-rey
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H3791](#) [H3789](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְנִחְתְּמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב:
 y-sellado con-anillo-de el-rey no-hay para-revocar
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H0369](#) [H7725](#)

Escribid pues vosotros á los Judíos como bien os pareciere en el nombre del rey, y selladlo con el anillo del rey; porque la escritura que se escribe en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

תָּרַשׁ mes H2320	הוּא־ él H1931	הַשְּׁלִישִׁי el-tercero H7992	בַּחֹדֶשׁ en-el-mes H2320	הָהִיא aquel H1931	בְּעֵת־ en-tiempo H6256	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	סָפַרְי־ escribas-de H7121	וַיִּקְרָאוּ Y-fueron-llamados H7121
מָרְדֳּכָי Mardoqueo H4782	צִוָּה ordenó H6680	אֲשֶׁר־ lo-que H3605	כְּכֹל־ conforme-a-todo H3789	וַיִּכְתֹּב y-fue-escrito H3789	בּוֹ de-él H6242	וְעֶשְׂרִים y-veinte H7969	בְּשְׁלוֹשָׁה en-tres H5510	סִינָן Siván H5510
וְאֵשֶׁר que H4082	הַמְּדִינֹת las-provincias H4082	וְשָׂרֵי y-príncipes-de H8269	וְהַפְּחוֹת y-los-gobernadores H6346	הַאֲחֻשְׁדַּרְפָּנִים־ los-sátrapas H0323	וְאֵל y-a H0413	הַיְּהוּדִים los-judíos H3064	אֶל־ a H0413	
וּמְדִינָה y-provincia H4082	מְדִינָה provincia H4082	מְדִינָה provincia H4082	וּמֵאָה y-cien H3967	וְעֶשְׂרִים y-veinte H6242	שִׁבְעָה siete H7651	כּוֹשׁ Cus H5704	וְעַד־ y-hasta H1912	מִהַיְּדוּ desde-India H1912
הַיְּהוּדִים los-judíos H3064	וְאֵל־ y-a H0413	כְּלָשָׁנוּ conforme-a-su-lengua H3956	וְעַם y-pueblo H3956	וְעַם y-pueblo H3956	כְּכַתְּבָהּ conforme-a-su-escritura H3791			
			וְכָל־שׁוֹנָם: y-conforme-a-su-lengua H3956		כְּכַתְּבָם conforme-a-su-escritura H3789			

Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes tercero, que es Siván, á veintitrés del mismo; y escribióse conforme á todo lo que mandó Mardocheô, á los Judíos, y á los sátrapas, y á los capitanes, y á los príncipes de las provincias que había desde la India hasta la Ethiopia, ciento veintisiete provincias; á cada provincia según su escribir, y á cada pueblo conforme á su lengua, á los Judíos también conforme á su escritura y lengua.

וַיִּשְׁלַח y-envió H7971	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	בְּטַבַּעַת con-anillo-de H2885	וַיִּתֶּם y-selló H2856	אַחַשְׁוֶרֶשׁ Asuero H0325	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	בְּשֵׁם en-nombre-de H8034	וַיִּכְתֹּב Y-escribió H3789
הָאֲחֻשְׁתָּרִים los-veloces H0327	הָרָכָשׁ los-corceles H7409	רֹכְבֵי jinetes-de H7392	בְּסוּסִים en-los-caballos H7323	הָרָצִים los-correos H7323	בְּיָד por-mano-de H3027	סְפָרִים documentos H3027	
						הָרָמָיִם: las-yeguas H7424	בְּנֵי hijos-de H7424

Y escribió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y envió letras por correos de á caballo, montados en dromedarios, y en mulos hijos de yeguas;

לְהִקְהָל־ para-congregarse H6950	וְעִיר־ y-ciudad H3605	עִיר־ ciudad H3605	בְּכֹל־ en-toda H3605	אֲשֶׁר que H3064	וּלְיְהוּדִים a-los-judíos H4428	הַמֶּלֶךְ el-rey H5414	נָתַן dio H5414	אֲשֶׁר־ Que H5414
אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	וּלְאַבֵּר y-para-exterminar H0006	וּלְהָרִג y-para-matar H2026	לְהַשְׁמִיד para-destruir H8045	נַפְשָׁם su-vida H5315	עַל־ sobre H5975	וּלְעֵמָד y-para-estar H5975		
וְנָשִׁים y-mujeres H0802	טַף niños H2945	אֲתָם a-ellos H0853	הַצָּרִים los-que-les-oprimen H4082	וּמְדִינָה y-provincia H4082	עַם pueblo H2428	חֵייל ejército-de H3605	כָּל־ todo H3605	
					לְבָזוֹ: para-saquear H0962	וּשְׁלָלָם y-su-botín H7998		

Con intimación de que el rey concedía á los Judíos que estaban en todas las ciudades, que se juntasen y estuviesen á la defensa de su vida, prontos á destruir, y matar, y acabar con todo ejército de pueblo ó provincia que viniese contra ellos, aun niños y mujeres, y su despojo para presa,

12 בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנִי־
 En-día uno en-todas provincias-de el-rey Asuero en-trece diez de-mes dos
[H3117](#) [H0259](#) [H3605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H0325](#) [H7969](#) [H6240](#) [H2320](#) [H8147](#)

עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אָדָר:
 diez él mes Adar
[H6240](#) [H1931](#) [H2320](#) [H0143](#)

En un mismo día en todas las provincias del rey Assuero, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar.

13 כְּתוּבָה לְהִנָּתֵן בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה נִלְוִי לְכָל־כּוֹתֵב הַכְּתָב לְהִנָּתֵן
 Copia-de el-escrito para-ser-dada ley en-toda provincia y-provincia revelada a-todos
[H3791](#) [H5414](#) [H1881](#) [H3605](#) [H4082](#) [H4082](#) [H1540](#) [H3605](#)

הָעַמִּים וְלִהְיוֹת [חַיֵּהוּדִים] (חַיֵּהוּדִים) [עֲתוּדִים] (עֲתוּדִים) לַיּוֹם הַזֶּה
 los-pueblos y-para-estar [los-judíos] (los-judíos) [preparados] (preparados) para-el-día este
[H1961](#) [H3064](#) [H3064](#) [H6259](#) [H6264](#) [H3117](#) [H2088](#)

לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם:
 para-vengarse de-sus-enemigos
[H5358](#) [H0341](#)

La copia de la escritura que había de darse por ordenanza en cada provincia, para que fuese manifiesta á todos los pueblos, decía que los Judíos estuviesen apercebidos para aquel día, para vengarse de sus enemigos.

14 הָרָצִים רַכְבֵּי הָרָכָשׁ הָאֲחַשְׁתָּרָנִים יֵצְאוּ מִבְּהֵלִים וְדַחוּפִים
 Los-correos jinetes-de los-corceles los-veloces salieron apresurados y-urgidos
[H7323](#) [H7392](#) [H7409](#) [H0327](#) [H3318](#) [H0926](#) [H1765](#)

בְּדָבָר הַמֶּלֶךְ וְהָלֵךְ נָתַן בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה: פ
 por-palabra-de el-rey y-la-ley fue-dada en-Susa la-ciudadela P
[H1697](#) [H4428](#) [H1881](#) [H5414](#) [H7800](#) [H1002](#)

Los correos pues, cabalgando en dromedarios y en mulos, salieron apresurados y constreñidos por el mandamiento del rey: y la ley fué dada en Susán capital del reino.

15 וּמָרְדֳּכָי יָצָא מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחֹר וְעֹטֶרֶת
 Y-Mardoqueo salió de-ante el-rey en-vestidura-de realeza azul y-blanco y-corona-de
[H4782](#) [H3318](#) [H6440](#) [H4428](#) [H3830](#) [H4438](#) [H8504](#) [H2353](#) [H5850](#)

זָהָב וְדוֹלָה וְתִכְרִיד בִּיץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשַׁן צָהֲלָה
 oro grande y-manto-de lino-fino y-púrpura y-la-ciudad-de Susa gritó-de-gozo
[H2091](#) [H8509](#) [H0948](#) [H0713](#) [H7800](#)

וְשִׂמְחָה:
 y-se-alegró
[H8055](#)

Y salió Mardocheô de delante del rey con vestido real de cárdeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y púrpura: y la ciudad de Susán se alegró y regocijó.

16 לַיהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשֹׁשׁ וְיָקָר:
 Para-los-judíos hubo luz y-alegría y-gozo y-honor
[H3064](#) [H1961](#) [H8057](#) [H8342](#) [H3366](#)

Los Judíos tuvieron luz y alegría, y gozo y honra.

וּבְכָל-	מְדִינָה	וּמְדִינָה	וּבְכָל-	עִיר	וְעִיר	מָקוֹם	אֲשֶׁר	דִּבְרַ-
Y-en-toda	provincia	y-provincia	y-en-toda	ciudad	y-ciudad	lugar	que	palabra-de
H3605	H4082	H4082	H3605			H4725		H1697
הַמֶּלֶךְ	וְדָתּוֹ	מָנִיעַ	שְׂמֵחָה	וְשִׂשׂוֹן	לַיהוּדִים	מִשְׁתָּה	וְיוֹם	טוֹב
el-rey	y-su-ley	llegaba	alegría	y-gozo	para-los-judíos	banquete	y-día	bueno
H4428	H1881	H5060	H8057	H8342	H3064	H4960	H3117	
מֵעַמִּי	הָאָרֶץ	מְתִיחִים	כִּי-	נָפַל	פָּחַד-	הַיהוּדִים	עֲלֵיהֶם:	
de-pueblos-de	la-tierra	se-hacían-judíos	porque	cayó	temor-de	los-judíos	sobre-ellos	
	H0776	H3054		H5307	H6343	H3064		

Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Judíos tuvieron alegría y gozo, banquete y día de placer. Y muchos de los pueblos de la tierra se hacían Judíos, porque el temor de los Judíos había caído sobre ellos.